

西藏历史名著

汉藏史集

贤者喜乐瞻部洲明鉴



达仓宗巴·班觉桑布 著

陈庆英 译

西藏人民出版社



《汉藏史集》写作年代简介

《汉藏史集》是藏族历史上一份十分珍贵的资料，在国内属于罕见的珍奇史料之一。该书的作者为达仓宗巴·班觉桑布，其事迹迄今未见史书记载。据该书上册五十七叶说，该书写于木虎年（甲寅），一百九十二叶说，“从阳土猴年（戊申，公元一三六八年）汉地大明皇帝取得帝位至今年之木虎年（甲寅），过了六十七年”，说明此书写于藏历第七饶迥之木虎年，即公元一四三四年。该书后记中又说，该书写完之时，江孜法王热丹贡桑还在人世。

从该书本身所列的目录看，该书不仅对许多历史问题都有简要记载，尤其是对萨迦派的历史、元朝在西藏的军事、赋税、设立驿站、法律、本钦的委任等元朝与西藏的关系方面有详细记载，故该书应列入重要史籍之列。鉴于国内外此书的版本都很稀少，所以由中央民族学院少数民族古籍整理出版规划领导小组将它影印，介绍给广大读者。

东嘎·洛桑赤列

记于1983年5月3日

目 录

《汉藏史集》写作年代简介

上 篇

- 一、 内容介绍 (1)
- 二、 《汉藏史集——贤者喜乐》之书首礼赞及前言 (4)
- 三、 瞻部洲大部分王统之提要 (6)
- 四、 瞻部洲之地域和民族类别 吐蕃历史上的氏族 (9)
- 五、 印度王统..... (13)
- 六、 释迦牟尼的十二件功业..... (17)
- 七、 佛法的分期..... (34)
- 八、 佛教的三次结集..... (35)
- 九、 圣地于阗国之王统..... (47)
- 十、 汉地之王统..... (54)
- 十一、木雅之王统..... (65)
- 十二、吐蕃之王统..... (68)
- 十三、茶叶和碗在吐蕃出现的故事..... (92)
- 十四、赤德祖赞王及赤松德赞王的历史..... (95)
- 十五、吐蕃医学的历史 (102)
- 十六、赤松德赞王至朗达玛王灭佛之间的历史 (105)
- 十七、佛法后弘之情形 (112)
- 十八、吐蕃七良臣的事迹 (121)

十九、刀剑在吐蕃传布的情况	(123)
二十、茶叶的种类	(128)
二十一、鉴别碗的好坏的知识	(131)
二十二、大蒙古之王统综述	(137)
二十三、吐蕃地区驿站的设置 伯颜丞相的故事	(149)
二十四、桑哥丞相的故事	(158)
二十五、乌斯藏驿站支应办法	(163)

下 篇

一、 具吉祥萨迦世系简述	(171)
二、 萨迦派各部弟子的历史	(195)
三、 萨迦历任本钦和朗钦	(199)
四、 夏鲁万户的历史	(203)
五、 江孜法王的世系	(207)
六、 达那宗巴的历史	(219)
七、 南杰林巴家族的历史	(227)
八、 无上密法在印度和吐蕃的传布	(230)
九、 吐蕃佛法后弘时的大德和寺院	(241)
十、 下部戒律传承	(248)
十一、噶当派的传承	(250)
十二、以俄译师伯侄为首的高僧发展讲经院的情形	(254)
十三、时轮教法在吐蕃的传布	(259)
十四、喀且班钦释迦室利的传承	(266)
十五、达波噶举的历史	(272)
十六、希解派的传承	(279)
十七、帕竹噶举的传承	(280)

十八、帕竹万户的历任万户长	(285)
十九、拉巴的教法传承	(289)
二十、襄巴噶举的历史	(291)
二十一、业果简论	(300)
二十二、《彰所知论》上卷摘要	(304)
二十三、跋语及祝词	(313)
四川民族出版社 1985 年藏文铅印版的出版说明	(315)

附 录

上篇译名对照表	(316)
下篇译名对照表	(357)

一、内 容 介 绍

(1b)* 唵, 祈愿吉祥!

因受护法神及若干伟人以善意劝请, 故记述赡部洲之王统及佛法传承上师之事迹等, 先举其目录, 再分别叙述之。

首先, 是《汉藏史集——贤者喜乐》的书首礼赞和前言。

然后是:

赡部洲之大部分王统(2a)的提要、赡部洲之地域和民族的类别。对诸王统中最为殊胜的印度王统, 本人并不精通, 故本书仅据所见记其大略, 正如“清除愚昧黑暗依靠雷电, 被其照亮之人也成学者”一般。

教法之类别。其中包括劫(2b)的形成, 过去诸佛之出世, 释迦牟尼佛在三大阿僧祇劫中行善积德, 以五道十地所示现的十二功业, 教法的传承, 教诫的传承, 十八部派的划分, 佛教年代推算简说, 法王阿育王以下之王统, 慈尊弥勒之教法期年代简说等。

印度、尼婆罗的形在和王统。

聪慧之汉地王统。

英勇之木雅王统。

吐蕃法王之王统, 其中包括觉卧像与释迦牟尼像、沃底三尊等佛像之来历, 吐蕃佛法前弘及后弘期, 历算占卜、医药、茶树、碗、食盐、(3a)刀剑等的发展史, 吐蕃七良臣的事迹等。

大蒙古之王统, 其中包括在吐蕃清查户口、划分万户、建立驿

* 为便于查对原文, 翻译时标出藏文原书(北京中央民族学院影印本)之叶码, 括号中的阿拉伯数字表示叶数, a 表示正面, b 表示背面。

站之情形，三个却喀之区界，皇帝治下的行省及衙署，伯颜丞相和桑哥丞相的故事，乌斯藏各万户的户口，支应驿站的办法等。

具吉祥萨迦款氏家族之世系，萨迦派四部大弟子(东、西、上、康萨)之情形，历任乌斯藏本钦及萨迦朗钦，诸万户中殊胜之舅氏夏鲁万户之历史，年楚河流域的形成及帝释天化身之具吉祥夏喀哇家族，玛桑化身(3b)之达那哇家族，贍婆拉化身之南杰林巴家族。

汉藏佛法精要最上乘无上密法之弘扬情形。

吐蕃佛法后弘期中学者、修行者、寺僧等出世及建寺情形。

下部戒律传承之口头传承。

阿底峡之弟子传承。

噶当派之传承。

俄译师叔侄最先建立之讲经院发展情形。

汉藏地区时轮续及注释之传播。

班钦释迦室利之弟子传承。

四部戒统之区分及其各自的堪布传承。

吐蕃地方喇钦堪布传承、布措堪布传承、班钦堪布传承简说。

达波噶举之历史。

吉祥帕木竹巴之历代上师及教法传承，吉祥帕木竹巴家族之世系。

拉巴之教法及(4a)历代上师。

襄巴噶举之七宝师的历史。

从法王八思巴所著《彰所知论》中摘引之器世间及大小劫类别简说、情世间久住教法简要。

《汉藏史集——贤者喜乐》之跋文及祈愿词。

赞曰：

并非先前未曾有过，

只是不太为人所知，

我将这些文书善加整理编排，
自他均种善根自他俱受利益，
愿因此而成就利乐吉祥善缘。

二、《汉藏史集——贤者喜乐瞻部洲明鉴》 之书首礼赞及前言

祈愿吉祥！顶礼上师及依怙文殊菩萨！

你是教法之王，集三宝于一身，
你是教法自在，作三界之引导，
你以教法之受用，(4b)除三千世界之贫苦，
你是教法之上师，具有知三世之智慧，
你是此贤劫中三界众生之依怙，
你八十种相好庄严放射出威光，
种姓高贵作净饭王子神中之神。
我在你这慈悲遍知之王脚下顶礼！
(以上赞颂释迦牟尼)

以慈悲之心破除各种邪见，
以美妙之音降下教法甘露，
你赐给我无畏狮子的勇气，
使我敢于为佛法起来讲论！
(以上赞颂文殊菩萨)

为使佛法能够长久驻世，
你为掌教伟人完成顺缘，
摧毁危害佛法之魔军，

愿护法大神永获胜利！

(以上赞颂护法神)

如此赞颂已毕。

我在本书中用会使得伟人们发笑的俗语记述印度、汉地、格萨尔、大食、尼婆罗、吐蕃、蒙古、木雅等王统，(5a)特别是克服千百种困难在雪域吐蕃之地使佛法发扬光大之萨迦班智达伯侄等贤哲建立僧伽、护持讲论修习佛法之事迹以及他们的施主各位慈悲之长官为佛法圣业利益自他之功业。这方面的各种珍奇文书虽有无数，但因本人愚钝，不能将它们贯通融合，不过出于对教法的诚信及看到学者们的写法获得教益，唯恐忘记，故将《佛陀降世记》、《松赞干布遗教》，各种《王统记》、《大臣遗教》、《巴协》，雅隆觉卧、蔡巴、布顿大师等人所著的各种教法史等文书善为收集，为便于查找，(5b)增长见识，由本人将它们要义编写成册。为此，敬请各位贤哲见谅！

以上为《汉藏史集——贤者喜乐赠部洲明鉴》之书首礼赞及前言。

祈愿增益吉祥！

三、瞻部洲大部分王统之提要

祝愿吉祥！

因先世积聚之各种福德，加以具神变之种姓之缘，各种条件因缘会聚而产生四大洲之众转轮王，谨向此众王赞颂。总起来说，成为神人之主的王族详细区分有三百六十种。总括起来说，他们可分为两类，即纯净之佛陀王及未纯之有情王。佛陀王以三身^①利益众生。有情王又分为五类，即统治三千世界之小千王^②、持地王^③、(6a)护方王^④、六道之王、瞻部洲之王。其中肩胛状(三角形)瞻部洲之王，又分为选任之王、世系之王和突然出现之王，这三种王为转轮王^⑤。小千王为大梵天^⑥，持地王为帝释天^⑦，护方王为四大天

① 三身指佛的法身、报身、化身。

② 小千王为小千世界之主宰大梵天的名号。佛教经籍《俱舍论》说，由一千个具有四大洲、小洲、日月、星辰组成的世界为小千世界，由一千个小千世界组成一个大千世界，由一千个大千世界组成一个大千世界。小、中、大千世界又称第一、第二、第三千世界。

③ 持地王指统治须弥山之帝释天。

④ 护方王指须弥山上护持一方之神，有八护方神、十护方神、十五护方神等说法。最通常的说法是四护方神，亦称四大天王，即护持东方的持国天王，护持南方的增长天王，护持西方的广目天王，护持北方的多闻天王。

⑤ 转轮王，因手持轮宝而得名。源出于古印度神话中的“圣王”，据说此王即位，自天感得轮宝，他转轮宝而降伏四方。又因能飞行空中，又称“飞行皇帝”。佛教袭用其说，称转轮王有金、银、铜、铁四王，各有相应的金属制轮宝。金轮王统治四洲，银轮王统治东、西、南三洲，铜轮王统治东、南二洲，铁轮王统治南瞻部洲。转轮王都拥有七宝：轮宝、白象宝、紺马宝、明月珠宝、玉女宝、主藏臣宝、主兵臣宝。

⑥ 大梵天，本为婆罗门教、印度教的创造之神，认为世界万物(包括神、人)都是他创造的，被称为始祖。佛教产生后，被吸收为佛教的护法神，为释迦牟尼的右肋侍从。

⑦ 帝释，佛教护法神之一，为三十三天之主，居须弥山顶之善见城。《大智度论》卷五十六有：“昔摩伽陀国中有婆罗门，名摩伽，姓拈尸伽，有福德大智慧，知友三十三人，共修福德，命终皆生须弥山顶第二天上，摩伽婆罗门为天主，三十二人为辅臣，以此三十三人故，名为三十三天。”

王,六道之王为阎罗王^①,赡部洲世系之王为众敬王^②之后裔,转轮王为顶生王^③等,他们是持金、银、铜、铁轮宝进行统治之王。据说吐蕃之王为突然出现之王。吐蕃四周之王为选任之王。印度的教法之王的选任办法是,由一只大象用鼻端卷住一个加持过的净瓶,它为谁灌顶谁就被选任为王。汉地的圣业之王的选任办法是,在汉地的一座高楼上竖起一架水晶梯子,谁能登上去谁就被选任为王^④。格萨尔军王的选任办法是,(6b)由四名大力士取四只箭分别向四方射出,谁射得最远谁就被选任为王。大食财宝之王的选任办法是,谁能从宝岛上取得财宝,此财宝之主人即被选任为王。这四位选任之王的导师是:印度之王由于先世所积的福业,具有佛法之根器,故佛陀释迦牟尼作其导师。汉地之王精于卜算,智慧之主文殊菩萨^⑤以其地为自己的教化之区,以三百六十四卦图作其导师。格萨尔军王以勇武著称,为教化其地,天女般扎年噶之五百儿子,化现为军旅作其导师。大食财宝之王以财宝著称,为教化其地,毗沙门天神化身作其导师。因此,印度法王能除无明黑暗,汉地之王

① 阎罗王,原为古印度神话中管理阴间之王,佛教沿用其说,称其为管理地狱的魔王。传说他属下有十八判官,分管十八地狱。《翻译名义集》卷二说,阎罗兄妹俩都是管理地狱之王,兄治男犯,妹治女犯,故称“双王”。《一切经音义》卷五说:“梵音焮魔,义翻为平等王,此司典生死罪福之业,主守地狱八热八寒以及眷属诸小狱等,役使鬼卒于五趣之中,追捕罪人,捶拷治罪,决断善恶,更无休息。”藏文称为六道之王,谓其掌六道轮回,与此义近。

② 众敬王为印度最早的国王。《俱舍论》卷三说,从农业出现后,为解决土地、收获物的纠纷,种田之人共同推举一人掌管公共事务,“有过者治罪,无过者养育”,而大众将各自所种之田的收获的六分之一交给此人,此人即成为众敬王,交纳的六分之一的收获,后来就成为税赋。

③ 顶生王亦称我养王,据说他是由长净王头顶的肿瘤中生出,故称顶生。因他“颜貌端正,具三十二大丈夫相,庄严其身”,长净王的六万夫人见后,“各生爱念,乳皆流出,咸白王言,我养我养,由此义故,复名持养。”又说此王持金轮宝,统治东胜身洲、南瞻部洲、西牛货洲、北俱卢洲四大洲,因此此王又被称为金转轮王。银、铜、铁转轮王均为其后裔。

④ 此说似乎是对汉文中“登基”一词的形象化解释。

⑤ 文殊菩萨为中国佛教四大菩萨之一,为释迦牟尼的左肋侍从,据说他专司“智慧”,顶结五髻,手持宝剑表示智慧锐利,其塑像多骑狮子,表示智慧威猛,相传其显灵说法的道场在山西省五台山。

明察善恶如宝镜,格萨尔王(7a)能降伏敌军,大食之王能除贫困之苦。

以上是贍部洲大部分王统之提要。

四、贍部洲之地域和民族类别

吐蕃历史上的氏族

祈愿吉祥！

因宇宙矿藏及宝库会聚之力，
此洲没有什么不存在的东西，
现将三界四大洲尤其是其中
汉藏之地域及民族叙述如下：

对南贍部洲区域大小及边缘和中心的认识、民族和语言类别的区分有多种说法，多数都因印度是教法产生之地，认为印度的金刚座是南贍部洲的中心^①，显密经籍中亦如是说，也是因为印度是佛法弘扬之地的缘故。(7b)关于贍部洲的大小及区域的划分，一种说法是，肩胛骨状的贍部洲，其形如一辆马车。肩胛骨之柄，朝向铁围山。其宽为三个半由旬，其余三个方向之宽各为两千由旬。贍部洲东面的小洲，有生长马头树之国，西面的小洲，有生长刺果树之魔国。这两个小洲的形状，与上述相似，大小为大洲之一半。有的认为贍部洲可分为九个大的地区。觉丹热智所著《律仪之饰》中说，贍部洲的中心和边缘的界线是，东面生长甘蔗，南面为河网地带，西面为婆罗门的噶瓦城，北面为西罗之黑山，(8a)东部有汉地、契丹，南部有印度、克什米尔，西部有大第、食彭(合称为大食)，北

^① 藏文史籍所说的金刚座，指释迦牟尼证道成佛的地方菩提伽耶。该地位于印度比哈尔邦中部恒河支流帕尔古河(古称尼连禅河)西岸的加雅城南。释迦牟尼在该地的菩提树下成佛。到公元三世纪中叶阿育王在该地建寺，称菩提伽耶寺，并在菩提树下石刻金刚座作为纪念。因此，该地成为著名的佛教圣地。

部有冲木和格萨尔,中心为雪山环绕之吐蕃,共九个部分,认为赡部洲的中心是有雪吐蕃,是因为吐蕃地高、山多、雪山不化,所有河流都是由此向外流出的缘故,故认为它是赡部洲之中心。又有的说,赡部洲总的有大小十三国,其中有固定名称的有五个,即印度为教法之国,汉地为卜算之国,大食为财宝之国,冲木格萨尔为军旅之国,吐蕃为有雪之国,共计五国;由非人统治之国有八个,即廓克拉(8b)粘胸之国、铁让独眼之国、杰琶种姓卑贱之国、索波猿臂之国、嘉莫狗夫之国、大耳朵驴国、策策山羊头之国、祖达独脚之国,共计八国。

如果详细划分,赡部洲有不同的民族三百六十种,不同的语言七百二十种,身体形态不同的人有十七种。仅就口中随口可以说出的,也绝不是所谓十二根本族姓所能包括。有的说,刹帝利种姓雄大、吠舍种姓尊贵、婆罗门种姓洁净、首陀罗种姓众多,这是外部四族姓,可将赡部洲所有的民族包括在内。(9a)还有中间四族系,印度之人源自天神,故讲桑支达天神之语言^①,汉地之人源自龙,故讲那噶支达龙的语言,蒙古之人源自非天,故讲阿速支达非天之语言,吐蕃之人源自猴与岩魔女,故讲阿巴支达魔之语言。内部四族系,为东氏、冬氏、塞氏、穆氏等。据说由此四族系分出大部分吐蕃之人,故称以上所述为十二根本族系。还有另一种说法是,外部四族系是草山沟里的鼠、有皮膜保护的青蛙、猿、猴等四种,内部四族系是格襄汉人、金尚蒙古人、卡勒门巴人、悉补野吐蕃人等四种。其中,汉人又分为两系,即穆氏和格拉氏,蒙古人(9b)又分为两系,即森察和拉察。门巴人生出三支,一是门巴本身的族系,还有汉藏交界处的木雅及工布人。吐蕃人的族系又分为六支的说法是,最初,在玛卡秀雅秀地方的上部有什巴之王子,名叫丁格,生有三子,

^① 桑支达,意为梵文、天语。古印度四大语族之一。一般指公元前四世纪印度的书面语言,拥有丰富的文献。相传释迦牟尼往趋喜足天时,曾用此语向诸天说法,故亦名天语或善构语。

分为汉、吐蕃、蒙古。吐蕃人名叫赤多钦波，他生有六个儿子，即查、祝、冬、噶四位兄长及韦、达两位弟弟，共计六人。当吐蕃六人在玛卡秀地方种地时，吐蕃三人六子分配土地，冬得到了巴玛勒邦、查得到了查莫热扎、祝得到了祝莫重重、噶得到了噶玛麦波，韦和达在汉藏交界之地，占据了当地的达岱贡玛。由此，长系之中，未失尊长地位的，(10a)是兄长冬的后裔。本领高强而守信用的，是塞、穹二氏，是查的后裔。英勇的虎嘴虎蹄没有消失的，是阿甲黑氏，是祝的后裔。放牧牲畜，没有丢掉纺锤和油脂的，是穆察氏，是噶的后裔。

兄长冬氏分出六个长系，在上部有巴曹氏和章叶氏，在中部有若则氏和热西氏，在下部有木雅氏和吉坦氏。由此六长系又分出六个尊贵系，即比日阿木多和林巴，由若则氏分出的普巴和达巴，由吉坦氏分出的两支。以上为冬氏繁衍的长尊十二支。

由塞穹查氏分出的六个长系，在上部有象雄和穹波，在中部有玛尔巴和布让，在下部热克和涅勒。由此六长系又分出六尊贵系，在止地方有美夏和美参，在扎地方有古古和多尔涅，在涅地方有可波和可查。(10b)以上为查氏繁衍的长尊十二支。

赤散祝氏分出的六个长系，在东方有吉和绒布，在南方有比和日托，在下部有仲和俄卓。由此六长系又分出六尊贵系，即贝、培、察冲木、许巴、东涅、涅格等。以上为祝氏繁衍的长尊十二支。

由穆察噶氏分出的六个长系是，在上部的兑日、达日、甲巾、查布巾、甲杰、并托。由此六长系又分出六个尊贵系，由噶分出的切巴和域巴，由达日分出的域达、卓达，由韦分出的大小两支。以上为噶氏繁衍的长尊十二支。

吉祥！

据说，在有雪吐蕃之国与四邻各国之接界处，有什巴神所立的四座大碑。在东方，在汉地与吐蕃交界的夏普岗噶天神之地方，(11a)有准布白螺之碑，以上为吐蕃。在南面，在印度与吐蕃交界的

什穆克马普库尔魔之地方，有蓝色玉石之碑，以内为吐蕃。在西面，在大食与吐蕃交界的岗玛岗久龙之地方，有夏孜白银之碑，以下为吐蕃。在北方，在冲木格萨尔与吐蕃交界的玛美鲁居曼地方，有热干黄金之碑，以内为吐蕃。以上为属于有雪吐蕃的地域的界限。这四座碑的高度为八十步弓^①，各边宽度为二十步弓，碑顶有顶盖。

在吐蕃，有三处大地面。上部为阿里三围，由雪山和石山环绕，犹如一个池沼，为一处大地面。(11b)下部拉热秀周，为森林草原之区，犹如一块平坦的田地，为一处大地面。中部乌斯藏四如，是山岩与河流相击之地，犹如一条水渠，为一处大地面。这三处，最初被称为有雪吐蕃之国。中间一段时期被神魔统治，被称为精面之区，后来被称为悉补野吐蕃之国，是因为吐蕃之王止贡赞普的第二个儿子甲赤到了波窝扎托，作波窝之首领，后来他又被迎请回吐蕃地方，上尊号为布带巩夹，被委任吐蕃之王，波窝地方也因此归入吐蕃管辖^②，悉补野吐蕃之国的称呼即由此而来。

印度之国，像白色罗幔。汉地之国，如藤条缠树。尼婆罗之国，(12a)如木槽之底。象雄之地，如漏斗之嘴。珞陌之地，如穿山甲之鳞片。工布之地，像一只升子。吐蕃之地，像花白母牛之脊背。吐蕃的土地之中，上部阿里三围像一个池沼，中部乌斯藏四如像一条水渠，下部朵甘思三岗像平处的田地，以上为可靠之王统记载《观音菩萨教法精要》中所说。

吉祥！

^① 一步弓相当于四肘尺长，约合五市尺。

^② 关于止贡赞普的儿子的最早记载，见于赤德松赞赞普在位时(797—815年)所刻的《工布第穆萨摩崖石刻》，其中说：“止贡赞普之子，长为聂赤，幼为夏赤，弟夏赤为天赞普。”此处的甲赤即石刻中的夏赤。